

GEN 2. TABELE I KODY TABLES AND CODES

GEN 2.1 SYSTEM POMIARU, OZNAKOWANIE STATKÓW POWIETRZNYCH, DNI ŚWIĄTECZNE

MEASURING SYSTEM, AIRCRAFT MARKINGS, HOLIDAYS

2.1.1 JEDNOSTKI MIARY

Jednostki miar używane we wszystkich operacjach na ziemi i w powietrzu są zgodne z Załącznikiem 5 do Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym - Jednostki miar do wykorzystywania podczas operacji powietrznych i naziemnych.

Poniżej podane są powszechnie używane wielkości i ich jednostki miar.

UNITS OF MEASUREMENT

The units of measurement used in all air and ground operations are in accordance with Annex 5 to the Convention on International Civil Aviation - Units of Measurement to be used in Air and Ground Operations.

The quantities in common use and their respective units of measurement are listed below.

Odległość używana w nawigacji, meldowaniu pozycji, itp.	kilometr, mila morska	Distance used in navigation, position reporting, etc.	kilometre, nautical mile
Względnie krótkie odległości, takie jak dotyczące lotnisk (np. długość drogi startowej)	metr	Relatively short distances such as those relating to aerodromes (e.g. runway length)	metre
Wysokości bezwzględne, wzniesienia i wysokości względne	metr, stopa	Altitudes, elevations and heights	metre, foot
Prędkość pozioma	kilometr na godzinę, węzeł	Horizontal speed	kilometre per hour, knot
Prędkość pionowa	metr na sekundę, stopa na minutę	Vertical speed	metre per second, foot per minute
Prędkość wiatru	węzeł	Wind speed	knot
Kierunek wiatru dla lądowania i startu	stopień magnetyczny	Wind direction for landing and take-off	degree magnetic
Kierunek wiatru z wyjątkiem lądowania i startu	stopień geograficzny	Wind direction except for landing and take-off	degree true
Widzialność	kilometr, metr jeśli widzialność jest mniejsza niż 5000 m	Visibility	kilometre, metre if visibility is less than 5000 metres
Widzialność wzdłuż drogi startowej	metr	Runway Visual Range	metre
Wysokość podstawy chmur	stopa	Height of cloud base	foot
Nastawianie wysokościomierza	hektopaskal	Altimeter setting	hectopascal
Temperatura	stopień Celsjusza	Temperature	degree Celsius
Masa	kilogram, tona	Mass	kilogram, tonne
Czas	sekunda, minuta, godzina, dzień, tydzień, miesiąc, rok	Time	second, minute, hour, day, week, month, year

2.1.2 CZASOWY UKŁAD ODNIESIENIA

TEMPORAL REFERENCE SYSTEM

2.1.2.1 Na obszarze Rzeczypospolitej Polskiej obowiązuje czas urzędowy:

Within the territory of the Republic of Poland, standard time is used as follows:

- środkowoeuropejski - zwiększony o 1 godzinę w stosunku do Uniwersalnego Czasu Koordynowanego (UTC + 1 HR),
- środkowoeuropejski letni - zwiększony o 2 godziny w stosunku do Uniwersalnego Czasu Koordynowanego (UTC + 2 HR).

- Central European Time - 1 hour in advance of UTC (UTC + 1 HR)
- Central European Summer Time - 2 hours in advance of UTC (UTC + 2 HR).

2.1.2.2 Czasem stosowanym przez organy służb ruchu lotniczego jest Uniwersalny Czas Koordynowany (UTC) i wyrażany jest w godzinach i minutach oraz, jeśli to konieczne, w sekundach 24-godzinnej doby, rozpoczynając liczenie czasu od północy.

Time used by the Air Traffic Services units is Universal Time Coordinated (UTC) expressed in terms of hours and minutes, and, if necessary, in seconds of a 24-hour day beginning at midnight.

2.1.2.3 Czas publikowany w Zintegrowanym Pakiecie Informacji Lotniczych (IAIP) odnosi się do Uniwersalnego Czasu Koordynowanego (UTC).

The times published in the Integrated Aeronautical Information Package (IAIP) refer to UTC.

Przykład: zapis 1130-1330 (1030-1230) należy odczytywać w następujący sposób:

Example: 1130-1330 (1030-1230) is to be interpreted as follows:

1130-1330 UTC - w okresie obowiązywania czasu środkowo-europejskiego, 1030-1230 UTC - w okresie obowiązywania czasu środkowo-europejskiego letniego.

1130-1330 UTC - during Central European Time;
1030-1230 UTC - during Central European Summer Time.

2.1.2.4 Czas środkowoeuropejski letni zaczyna się każdego roku w ostatnią niedzielę marca o godzinie 0100 UTC. Kończy się każdego roku w ostatnią niedzielę października o godzinie 0100 UTC.

Central European Summer Time commences on the last Sunday in March of each year at 0100 UTC. It ends on the last Sunday in October of each year at 0100 UTC.

2.1.3 POZIOMY UKŁAD ODNIESIENIA

Współrzędne geograficzne publikowane w AIP Polska są w zasadzie wyrażane w układzie WGS-84, zgodnie z punktem 1.2.1.1 Załącznika 15 do Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym - Służby informacji lotniczej.

Na wszystkich mapach lotniczych zawartych w AIP Polska współrzędne geograficzne są w układzie WGS-84.

Dane źródłowe dotyczące współrzędnych geograficznych wyrażonych w układzie WGS-84 można uzyskać od:

Adres pocztowy: Polska Agencja Żeglugi Powietrznej
Służba Informacji Lotniczej
ul. Wieżowa 8
02-147 Warszawa

Faks: +48-22-574-5619, +48-81-452-5619

E-mail: ais.poland@pansa.pl

www: http://www.ais.pansa.pl

Postal address: Polish Air Navigation Services Agency
Aeronautical Information Service
ul. Wieżowa 8
02-147 Warszawa

Fax: +48-22-574-5619, +48-81-452-5619

E-mail: ais.poland@pansa.pl

www: http://www.ais.pansa.pl

2.1.4. PIONOWY UKŁAD ODNIESIENIA

- 2.1.4.1 Nazwa stosowanego układu odniesienia – PL-KRON86-NH.
- 2.1.4.2 Obecnie trwa migracja danych lotniczych z układu wysokościowego PL-KRON86-NH do układu wysokościowego PL-EVRF2007-NH.
- 2.1.4.3 Harmonogram przejścia danych lotniczych z układu wysokościowego PL-KRON86-NH do układu wysokościowego PL-EVRF2007-NH wygląda następująco:

Dane dotyczące:	Data cyklu AIRAC
lotnisk EPPO, EPWA; wzniesienia przeszkód lotniczych Strefy 1; wzniesienia anten DME we wszystkich pomocach trasowych; danych o lotniskach publikowane w MIL AIP.	2024-06-13

VERTICAL REFERENCE DATUM

Name of reference system used – PL-KRON86-NH.

Currently the aeronautical data migration from PL-KRON86-NH vertical reference frame to PL-EVRF2007-NH vertical reference frame is in progress.

Aeronautical data transition schedule from PL-KRON86-NH vertical reference frame to PL-EVRF2007-NH vertical reference frame as follows:

Data applicable to:	AIRAC cycle date
EPPO, EPWA aerodromes; Area 1 obstacles data elevation; DME antenna elevation within all en-route aids; aerodrome data published in MIL AIP.	2024-06-13

- 2.1.4.4 Stosowany model geoidy – PL-geoid2021.
- 2.1.4.5 Więcej informacji na temat wyżej wymienionego układu odniesienia znajduje się w Rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 15 października 2012 roku w sprawie państwowego systemu odniesień przestrzennych (Dz. U. 2024 r. poz. 342).

The geoid model used – PL-geoid2021.

More information on the above mentioned reference system may be obtained from the Regulation of the Council of Ministers of 15 October 2012 on national system of spatially referenced images (Journal of Law of 2024, item 342).

2.1.5. ZNAKI PRZYNALEŻNOŚCI PAŃSTWOWEJ I ZNAKI REJESTRACYJNE

Znakiem przynależności państwowej cywilnych statków powietrznych zarejestrowanych w Polsce są litery SP. Po znaku przynależności państwowej następuje pozioma kreska i znak rejestracyjny.

Znak rejestracyjny składa się z liter, cyfr, kombinacji liter oraz cyfr i odpowiada znakowi przydzielonemu przez państwo rejestracji lub nadzór rejestrujący znaki wspólne.

Samoloty, śmigłowce, balony i sterowce otrzymują znak rejestracyjny złożony z grupy 3 liter.

Szybowce i motoszybowce otrzymują znak rejestracyjny złożony z grupy 4 cyfr.

Samoloty ultralekkie, motolotnie i parolotnie otrzymują znak rejestracyjny złożony z grupy 4 liter.

Po znaku przynależności państwowej następuje pozioma kreska i trzyliterowy znak rejestracyjny, np. SP-LKD.

Znakiem przynależności państwowej statków powietrznych lotnictwa służby porządku publicznego w Polsce są litery SN.

Po znaku przynależności państwowej następuje pozioma kreska i znak rejestracyjny składający się z dwóch cyfr i dwóch liter, np. SN-42XP.

AIRCRAFT NATIONALITY AND REGISTRATION MARKS

The nationality mark for civil aircraft registered in Poland are the letters SP. The nationality mark is followed by a hyphen and a registration mark.

The registration mark shall be letters, numbers or a letter/number combination and shall correspond to the registration mark allocated by the State of Registry or common mark registering authority.

For aeroplanes, helicopters, balloons and airships the registration marks consist of three letters.

For gliders and powered gliders the registration marks consist of four numbers.

For ultralight aeroplanes, powered hang-gliders and paragliders the registration marks consist of four letters.

The nationality mark is followed by a hyphen and a registration mark consisting of 3 letters, e.g. SP-LKD.

The nationality mark for public security services aircraft in Poland are the letters SN.

The nationality mark is followed by a hyphen and a registration mark consisting of 2 numbers and 2 letters, e.g. SN-42XP.

2.1.6. DNI USTAWOWO WOLNE OD PRACY

Następujące dni w roku 2024 są dniami wolnymi od pracy:

- 1, 6 stycznia,
31 marca,
1 kwietnia,
1, 3, 19, 30 maja,
15 sierpnia,

PUBLIC HOLIDAYS

The following days in the year 2024 are off-work days:

- 1, 6 January,
31 March
1 April,
1, 3, 19, 30 May,
15 August,

1, 11 listopada,
25, 26 grudnia
oraz niedziele.

Dni dodatkowo wolne w Polskiej Agencji Żeglugi Powietrznej:
2 stycznia.

1, 11 November,
25, 26 December,
and Sundays.

Additional off-work days in the Air Navigation Services Agency:
2 January.